

CAECILIA.

Monatsschrift für Katholische Kirchenmusik.

Entered at the Postoffice at St. Francis, Wis., at second-class rates.

XLVII. Jahrg.

St. Francis, Wis., Januar, 1920.

No. 1

"Color" in the Performance of the Old Masters.

By R. Felini, Cathedral Choirmaster of Trent.

Just as a painting would have to be pronounced imperfect and faulty, if its coloring did not show an ever-changing variety of hues and tints, so a musical composition will lose much of its beauty and, in a short while, prove monotonous and wearisome to the listener, if it is performed without "color." Coloring, then, is a necessity, i. e. the different musical phrases must be presented with that particular variation of light that suits them best, the singing being moderately loud here and loud there; quiet and soft in one case and still softer in another, etc.

1) The coloring must be done carefully and judiciously, after the composition has been thoroughly studied both in its entirety and in its single parts, so that a correct proportion and a good balance may be achieved in conformity with artistic and liturgic requirements and with the dictates of a refined taste. But perhaps the greatest care and attention must be given to the avoidance of exaggerated effects; for sometimes the coloring is done with such squeamish exactness as to produce the impression of affectation. This, of course, will convert the performance into a flat failure. No, the purpose of color in old classical Church music is not to add dainty embellishments and trivialities, but to inject life and vigor into the performance. The emphasis of overnice minutiae weakens the creative potentialities of a composition, beclouds the piece, and blurs its coloring. The following sevenfold gradation of effects is sufficient for all legitimate purposes: *pp*, (*pianissimo*—very soft); *p* (*piano*—soft); *mf* (*mezzoforte*—half voice); *f* (*forte*—natural strength of voice); *ff* (*fortissimo*—full voice with some emphasis); *crescendo*; and *decrescendo*. Any more extended or detailed scheme of coloring will only confuse and unsettle the singers, and, if carried out to the end, will almost cer-

tainly result in a performance that may easily border on the ridiculous.

2) As a general rule, one may say that a piece should never be begun *forte* (*f*), but rather *mezzoforte* (*mf*). A *Kyrie* usually begins *mf*, sometimes *p*, especially if the notes of the theme follow one another in immediate succession, none of them having a halting value; cfr. e. g. the beginning of the *Kyrie* in the six-part *Missa Assumpta est* of Palestrina. At times, though, a beginning must be made with a *forte*, e. g. at *Hosanna*; however, the *Hosanna* is not a separate composition, but only a part of the *Sanctus* or *Benedictus*.

3) If the first note of a composition is a long one, it is taken with a soft (*piano*) attack and then sung with a *crescendo* during the first half of its value, and thereafter finished *decrescendo*. The other voices stating the theme in succession need not begin with the same strength of tone which the preceding voice (now singing *crescendo*) has developed at the point of their entry; let them begin *p* or *pp* or *mf*, just as though they were singing the very first note of the composition. Cfr. e. g. the beginning of the four-part motet *Sicut cervus desiderat* of Palestrina.

4) Occasionally, in the middle of a polyphonic section, one meets with a homophonic phrase built up of the leading voice and its thematic answer. In this case, the homophonic phrase is taken *forte* or *mezzoforte* the first time, and *piano* or *pianissimo* the second time, so that a good differentiation of the repetition may bring out everything in proper relief. What follows immediately thereafter, is usually sung with a more or less broad *crescendo*. Cfr. e. g. the *Sancta Maria, Mater Dei* of the four-part *Ave Maria* by L. da Vittoria.

5) In this same *Ave Maria*, however, we find, immediately after the above quoted words, two short phrases to the words, *Ora pro nobis peccatoribus*, which should be treated in just the opposite way, the first phrase being *piano*, the second phrase *forte*—this to express the perseverance, the insistence of the supplication.

6) Again, there are, especially in the Mass, certain characteristic parts of the text for which composers have always shown a predilection by giving them a distinctive musical expression of nearly always the same character whenever one of these texts recurs. Such texts are: *Adoramus te; Jesu Christe; Cum Sancto Spiritu; Et unam sanctam*; and especially *vivos et mortuos*, which, with Palestrina, is always declaimed in a way that never fails to make a deep impression upon the hearer. These texts ought to be treated *decrescendo*, with a gradual relaxation of tempo (*rallentando* or *ritardando*), and with a short pause at the end. Cfr. e. g. the four-part *Missa Lauda Sion* by Palestrina.

7) A group of ascending notes is sung with a slight *crescendo* and a group of descending notes, *decrescendo*; but in this case it is understood that these groups are related to each other, and that they are to be well proportioned with respect to the general scheme of dynamics obtaining at the point at which they occur.

What was said about the varied coloring of short homophonic phrases having the same text, holds good also for longer and polyphonic phrases. Thus, in the *Missa Papae Marcelli*, the words *Jesu Christe* are repeated in a rather broad, majestic polyphonic style, albeit with some variation from the first musical setting of these words. Accordingly, *Jesu Christe* is sung *crescendo*, followed by a *decrescendo* in both cases, the *crescendo* being worked up the first time from *mf* to *f*, and from *f* to *ff* the second time; and so we shall have to proceed also when these same words are repeated at the end of the *Gloria*, though with this difference, that here the *crescendo* is developed from *pp* to *p* the first time, and from *p* to *mf* the second time.

8) Another rule that ought to be strictly observed in the distribution of color is, to avoid sudden contrasts. Hence one ought never to pass at once and without preparation from *piano* to *forte*, and, least of all, from *pianissimo* to *fortissimo*. If it is deemed necessary to contrast two adjoining phrases, let the bridging over from one to the other be done by means of a suitable *crescendo* or *decrescendo*. Cfr. e. g. *Domine Fili* in *Missa Papae Marcelli* of Palestrina.

9) And now a final word regarding the arrangement of the voices for bringing out a good *piano* or *pianissimo*.

Some choirmasters select only a few voices, the so-called *sol*i, for this purpose,

and then set off such a *piano* or *pianissimo* with a *tutti* (full choir). It cannot be denied that such an arrangement may add to the life, charm, and variety of a performance, especially if the text, so rendered, be long enough to stand out musically as a complete section of the composition. However, this manner of executing a *piano* should be employed with great moderation, for but too often it lapses into monotony and barrenness; whereas the *piano* and still more so, the *pianissimo* of the full choir (especially of a numerically strong choir), if executed with care and precision, will always produce a profound impression because of its inherent dignity and solemnity.

—Translation by A. L.

Rechtskraft der Gewohnheit in Liturgischen Dingen.

Von E. Langer.

Das **Gewohnheitsrecht** in Sachen der Liturgie ist ein viel beschränkteres als auf anderen kirchlichen Rechtsgebieten. Diese Ausnahme ist schon ideal im Begriffe der Liturgie mit gegeben. Der "Gottesdienst" ist das, was sein Name besagt, nur dann recht eigentlich, wenn man Gott innerlich und äusserlich verherrlicht nicht nach eigenem menschlichen Willen, sondern nach dem Willen Gottes selbst, wie er unmittelbar oder mittelbar kund gethan ist. Darum sind die Grundlagen auch des neustamentlichen Gottesdienstes von Gott und Christus unmittelbar und unverrückbar angeordnet; darum entsprechen aber auch die Einzelausgestaltungen der Grundlagen desto besser ihrem Begriffe, je mehr sie im Gehorsam gegen Gott, das ist im Gehorsam gegen Gottes Stellvertreter, gegen die Vorsteher der Kirche geübt werden. Man übt den Königsdienst an einem Hofe auch nicht durch die devotesten Huldigungen, die der König nicht will, sondern durch genaue Beobachtung jener Ehrenbezeugungen, die der König selbst oder sein Oberhofmeisteramt am Hofe eingeführt hat. Man übt objectiven Gottesdienst (subjectiv kann es ja Manches sein, was es objectiv nicht ist) nur, wenn man die Huldigung gegen Gott in den Formen darbringt, die er selbst mittelbar oder unmittelbar angeordnet hat.

Es liegt auch im Wesen der Liturgie, dass sie die Einheit aller zum Reiche Gottes Gehörigen zur Anschauung bringen, und deshalb selbst ein äusseres Band der Ein-

heit sein soll. Diese Einheitlichkeit lässt allerdings ein Mehr oder Minder zu; sie tritt aber doch nicht zu Gunsten der Willkür oder natürlicher Besonderheiten, sondern nur zu Gunsten anderer Forderungen zurück, die gleichfalls im Wesen der Liturgie begründet sind. Die Erfahrung hat aber in der Kirche gezeigt, dass die Gefahr, die Einheitlichkeit in der Liturgie über das zulässige Mass hinaus zu verlieren, nahe liegt, wenn nicht gerade in der Liturgie das Gesetzgebungsrecht ein von Einer einzigen Stelle geübt ist. Darum wurde mit und seit dem **Tridentinum** das liturgische Gesetzgebungsrecht dem apostolischen Stuhle allein vorbehalten, welcher es positiv durch die Vorschriften (Rubriken) der liturgischen Bücher und die von der hiefür niedergesetzten *Ritus-Congregation* gegebenen Erklärungen ausübt, und negativ das eigentliche liturgische Gesetzgebungsrecht der Bischöfe aufgehoben, so wie auch die Rechtskraft der Gewohnheiten auf liturgischem Gebiete beschränkt und eingeengt hat. Dass die Bischöfe seit Erscheinen der nachtridentinischen liturgischen Bücher nicht mehr irgendwie Gesetzgeber, sondern nur Wächter der wahren Liturgie sind, geht aus den Einführungs-Constitutionen dieser Bücher, aus dem Geiste so vieler Entscheidungen der *Ritus-Congregation*, ganz besonders aber aus der Entscheidung derselben vom 11. Juni 1605 in u. Visen. hervor, in der es auf die Anfrage: "**An praelati, archiepiscopi seu episcopi possint esse iudices ad declaranda dubia super sacris ritibus et caeremoniis exorta?**" hiess: **Negative.*** Positiv wird die Stellung des Ordinarius in der Entscheidung über die vom Sekretär der *Congregation* vorgelegten *Dubia* unterm 17. September 1822 fixirt, indem da in der Antwort ad I steht: "**Adeundus loci Ordinarius, qui stricte tenetur opportunis remediis providere, ut Rubricae et sacrorum Rituum Congregationis decreta rite servantur; si quid dubii occurrat, recurrendum est ad eandem S. Congregationem pro declaratione.**"†

Uebersetzung: * "Ob Prälaten, Erzbischöfe oder Bischöfe Richter sein können zur Entscheidung von Zweifeln, die in Betreff von Rubriken oder Cäremonien entstehen?" Antwort: Nein!

† Der Ordinarius (Bischof) ist anzugehen, welcher streng verpflichtet ist durch die richtigen Mittel darauf zu sehen, dass die Rubriken und die Dekrete der *Congregation* der hl. Riten genau beachtet werden; wenn ein Zweifel entsteht, ist an dieselbe *Congregation* zu recurriren und eine Entscheidung herbeizuführen.

Haben die Bischöfe in liturgischen Dingen kein eigentliches Gesetzgebungsrecht mehr, so folgt von selbst daraus, dass eine liturgische Gewohnheit durch ihre Zustimmung oder ihr Stillschweigen allein auch nicht zu Rechtskraft erwachsen kann. Es würde dazu die wenigstens stillschweigende Zustimmung derselben Autorität gehören, die jetzt allein gesetzgebungsberechtigt in der Liturgie ist, d. i. des Papstes, beziehungsweise der päpstlichen Behörde. Gerade die Päpste aber haben der Gewohnheit in der Liturgie zum grossen Theile von vorne herein den Boden entzogen. Mit der grössten Deutlichkeit ist dies für Brevier und Missale durch die Einführungs-Constitution erklärt für alle Kirchen, welche nicht damals ein anderes Missale oder Brevier seit mehr als 200 Jahren im Gebrauche hatten. Bezüglich des Breviers besteht nirgends ein Zweifel. Die Constitution Pius V. mit ihren scharf gegen jede andere als 200 Jahre vorhergehende Gewohnheit verklausulirenden Ausdrücken kann man am Anfange jedes Missale nachlesen. Für wen das nicht deutlich genug ist, zu dessen Belehrung ist jedem Missale, und zwar **ex decretorum registro S. R. C.** die Entscheidung beige druckt. **Demum renovando decreta alias facta, mandat S. C. in omnibus et per omnia servari Rubricas Missalis Romani, non obstante quocunque praetextu et contraria consuetudine, quam absum esse declarat.**‡ Ganz ähnlich lautete schon die Antwort der S. R. C. in una *Oscen.* vom 16. März 1591 ad dub. 10.: "**Consuetudines, quae sunt contra Missale Romanum, sublatae sunt per bullam Pii V. in principio ipsius Missalis impressam, et dicendae sunt potius corruptelae quam consuetudines.**"§

Aehnlicher Formeln wie Pius V. bei Einführung des Missale bediente sich Clemens VIII. bei Einführung des *Pontificale Romanum*, dessen Rechtskräftigkeit gegenüber allen Gewohnheiten wohl auch kaum ernstlich angefochten wird.

Nicht ganz so scharf verklausulirend lauten die Ausdrücke Paul V. bei Einführung

‡ Indem die *Congregation* die anderwärts gegebenen Dekrete erneuert, befiehlt sie, dass die Rubriken des Römischen Missale's in Allem und Jedem eingehalten werden sollen ohne Rücksicht auf irgend einen Vorwand oder andere Gewohnheit, die sie als einen Missbrauch bezeichnet.

§ Die Gewohnheiten, welche gegen das Römische Missale sind, sind aufgehoben durch die Bulle Pius V., abgedruckt am Anfange des Missale's selbst, und sind mehr Missbräuche als Gewohnheiten zu nennen.

des *Rituale Romanum*; ja, weil in derselben ein *Hortamur* vorkommt, hat man dasselbe sogar als bloß gerathen hinstellen wollen, ohne zu berücksichtigen, dass andere Ausdrücke, wie *inviolatè observent* (d. h. alle sollen es genau einhalten) oder die Einleitungsworte des Papstes: *In Sacramentorum administratione religiose observari . . . constitutos ritus et caeremonias pro Nostro officii debito curare omnino tenemur*,** ganz offen eine Verbindlichkeit des im *Rituale* Enthaltenen bekunden. Benedikt XIV. setzt deshalb unter die durch General-Regeln verbotenen Bücher auch: *Rituali Romano additiones omnes factae aut faciendae post reformationem Pauli V., sine approbatione S. Congregationis rituum*, ferner: *Benedictiones omnes ecclesiasticae, nisi approbatae fuerint a Sacra Rituum Congregatione*.†† Mindestens also für das im *Rituale* enthaltene *Sacramentarium* und *Benedictionale* haben auch diese späteren Entscheidungen die Allgemeinverbindlichkeit noch festgesetzt; übrigens hält die *S. R. C.* durchweg auch hier das Princip fest, dass eine *consuetudo contra rubricas Ritualis* nur dann zulässig sei, wenn sie von ihr gebilligt werde.

Das *Caeremoniale episcoporum* wird bei seiner Herausgabe durch Clemens VIII. den Kirchen, für die es zusammengestellt ist, gleichfalls strict anbefohlen. Allerdings werden *antiqua Caeremonialia, quae . . . sunt conformia*,‡‡ daneben geduldet; aber dass dies nicht auf gegenheilige Gewohnheiten gehe, erklärt Gregor XVI. durch das von ihm approbirte *Decr. S. R. C. 12. Decbr. 1832 in u. Pis. "Caeremonialis Episcoporum legem a summis Pontificibus . . . latam et confirmatam, ejusmodi indolis esse, ut a nulla contraria consuetudine abrogari valeat."*§§ Die *Ritus-Congregation* be-

** Bei Ausspendung der Sakramente sind wir ganz und gar verpflichtet, die festgesetzten Riten und Cäemonien gemäss Amts-Verpflichtung zu beobachten.

†† Alle Zusätze zum römischen *Rituale*, die nach Reform Paul's V. ohne Genehmigung der *Ritencongregation* gemacht wurden oder gemacht werden wollen. Ferner: Alle kirchlichen Segnungen, die nicht von der *Congr. der hl. Riten* approbirt sind.

‡‡ Alte Cäemonienbücher, welche übereinstimmen (mit den römischen, werden geduldet).

§§ Die im *Cäemoniale* der Bischöfe gegebene Vorschrift sei der Art, dass sie von keiner gegenheiligen Gewohnheit geändert (oder aufgehoben) werden kann.

hält es sich ausdrücklich vor, in einzelnen Fällen Gewohnheiten *contra Caeremoniale ep.* als zulässig zu erklären. So 6. Maj. 1826. ad dub.: "*An veteres Eae. consuetudines, . . . abrogatae sint per ea rescripti verba; semper et a quocunque servetur caeremoniale?*" gab sie die Antwort: *Recurrendum ad S. R. C. in casibus particularibus*. Sie geht so weit, dass sie auch für andere Kirchen, als Cathedral- und Collegiat-Kirchen, den Wortlaut des *Caeremoniale ep.* heranzieht und für verbindlich erklärt, so oft es sich um Funktionen handelt, welche andere Kirchen mit den genannten gemeinsam haben.

Was endlich für alle diese liturgischen Bücher erwiesen ist, das gilt auch für die *Dekrete der Rituscongregation* selbst; auch sie zerstören die Rechtskraft sogar der schon vorhandenen Gewohnheiten, die ihnen entgegenstehen. Auf die Frage: "*An decreta S. R. C. dum eduntur, derogent cuicunque contrariae invectae consuetudini etiam immemorabili, et in casu affirmativo obligent etiam quoad conscientiam?*" lautete die Antwort der *S. R. C.* am 11. Sept. 1847: "*Affirmative, sed recurrendum in particulari.*"¶ Also Allgemeinverbindlichkeit der Dekrete, wenn die *Rituscongregation* nicht selbst eine Ausnahme gewährt, trotz entgegen stehender Gewohnheiten.

Allerdings fanden sich Autoren, welche, um diesen so strikten Befehlen ein Paroli zu biegen, dem Unterschied zwischen präceptiven und directiven Rubriken eine sehr weite Ausdehnung gaben. Wenn aber dieser Unterschied besteht, so muss man ihn nicht aus der Willkür rabulistisch vorgehender Rubricisten, sondern man muss ihn aus dem Wortlaut der Rubriken selbst ableiten. Was seinem Wortlaut nach befehlend lautet, das ist eben präceptiv; nur wo die Rubrik ein *potest* oder dergl. anwendet, da können wir von Directive reden. Ja die Dekrete der *Rituscongregation* zeigen uns sogar, dass manche Rubrik, die nicht strikt präceptiv gefasst scheint, doch präceptiv zu verstehen ist.

(Fortsetzung folgt.)

¶ Ob die Entscheidungen der *Ritencongregation*, sobald sie erlassen sind, jede gegenheilige auch unvordenkliche Gewohnheit aufheben und ob sie dann im Gewissen (unter Sünde) verpflichten? Ja, es ist jedoch in jedem einzelnen Falle anzufragen.

